

EA 1 EA 6
C185
AUG 31/77
DOCS

Boletín de de

Canadá



Año V, No. 17

31 de agosto de 1977

Ottawa, Canadá.

Juegos Olímpicos: ejemplo de cooperación y eficacia policiales, 1

Refugiados chilenos, 3

Seguridad en carretera, 3

Violencia en televisión, 3

Retirada de un medicamento para la diabetes, 4

El Primer Ministro en la Reunión de Jefes de la Mancomunidad, 5

Los caballos de la Real Policía Montada de Canadá favoritos de la Reina, 6

Festival cinematográfico mundial en Montreal, 6

Ayudando a paráliticos a comunicarse, 7

Noticias breves, 8

Juegos Olímpicos: ejemplo de cooperación y eficacia policiales

Hace un año, Montreal vivía en un ambiente de fiesta que alguien denominó fiebre olímpica, pero para millones de personas, tanto canadienses como extranjeros, los Juegos de la XXI Olimpiada son todavía un recuerdo vivo y la excitación de sus dos últimas semanas de julio perdurará mucho tiempo.

Una de las razones del éxito de los Juegos fue la gran labor realizada en el campo de la seguridad. Hay quien afirma que los gastos de los Juegos fueron excesivos, incluso las complejas disposiciones policiales, pero la experiencia conseguida por las diversas fuerzas de seguridad que trabajaron en estrecha colaboración con el mismo objetivo constituye una lección de valor inestimable. El artículo que sigue a continuación servirá de recuerdo conmemorativo de los Juegos y de tributo a la eficacia de las fuerzas de seguridad:

Los Juegos Olímpicos de 1976, celebrados en Montreal el pasado verano, fueron la primera oportunidad en la historia de Canadá en que fuerzas policíacas de jurisdicciones diversas, así como autoridades militares y funcionarios de inmigración, trabajaron conjuntamente para planificar un ambiente de seguridad total.

Con el fin de evaluar las posibles fuentes de ataques terroristas, la Real Policía Montada de Canadá preparó "perfiles por países", con información sobre las organizaciones subversivas de cada país. Asimismo, la Ley Temporal de Seguridad de Inmigración permitía restringir la entrada de posibles terroristas, ya que era posible negarles la entrada en las fronteras sin razón alguna. Se creó un sistema integrado computarizado de vigilancia olímpica que incluía los nombres de unos 27.000 ó 28.000 terroristas conocidos, en 18.000 registros de microficha y una lista de pasaportes robados preparada por Interpol. En 10 segundos podía identificarse, sin levantar sospechas,



a los viajeros que atravesaban los puntos fronterizos. Se estableció un programa de identificación para todas las personas empleadas en las instalaciones olímpicas o adyacentes y toda persona involucrada en los juegos, tanto los oficiales, atletas, altas personalidades, como personal de servicio, debían llevar su tarjeta de identificación colgada del cuello. En el caso de oficiales y atletas extranjeros, dicha tarjeta hacía las veces de pasaporte y facilitaba el paso por los controles de seguridad y a las residencias olímpicas.

Se crearon corredores de seguridad, a través de los que se transportaba a los participantes olímpicos de un punto a otro. Dicha seguridad tendía a dar la impresión de que la policía estaba escondida en cada esquina y matorral. En realidad no era así, pero constituía una ventaja psicológica enorme. Esencialmente, el corredor consistía en "control", donde se verificaban meticulosamente todos los autobuses en los que viajaban los atletas. Una vez verificados, los autobuses nunca quedaban sin guardia y los dos oficiales que habían realizado la verificación, junto con una escolta de la policía, acompañaban a los atletas a su destino. Al terminar los Juegos, los vehículos de patrulla de la Real Policía Montada habían acumulado solamente para escolta alrededor de 130.000 kms.

A fin de asegurar la eficacia de las operaciones de seguridad, durante un período de dos años se hicieron simulacros de posibles situaciones de conflicto. Para terminar, se llevó a cabo un ejercicio de tres días y medio de duración patrocinado por el Procurador General y destinado a verificar los planes, procedimientos, comunicaciones, mando y control de todas las fuerzas de seguridad, con la participación de ministros federales y provinciales y altos funcionarios.

Unos días antes de los Juegos, se estableció un perímetro de unos 15 kms. alrededor del Estadio Olímpico, prohi-

biéndose el vuelo de aeronaves dentro de dicha área. También se realizaron cálculos para determinar elementos tales como: tiempo pasado entre la detección de un avión supersónico y su llegada al estadio; tiempo necesario para decidir la destrucción del avión y lugar de caída de sus restos. También se adoptaron medidas para hacer frente a un posible desastre si los restos del avión cayeran en un centro urbano.



Problemas menos graves

Algunos de los problemas surgidos durante los Juegos Olímpicos eran más jocosos que serios. Por ejemplo, después del robo de la bandera soviética de su asta en la residencia olímpica, la policía de Montreal impidió hazañas de este tipo al pedir a los bomberos que untaran de grasa cada una de las astas del estadio hasta una altura de 4 u 8 metros. Mientras los bomberos estaban engrasando la última asta se oyó un grito de alguien que había conseguido subir a una de ellas, pero que realizó un descenso apresurado e imprevisible desde una altura de 4 mts. Hay

personas a las que parecieron agobiantes las amplias medidas de seguridad tomadas en los Olímpicos, pero, a los pocos días de comenzados los Juegos, resultó evidente que no habría disturbios violentos.

La gente estaba maravillada de que podían andar con seguridad por las calles de Montreal a altas horas de la noche y, aunque los carteristas y revendedores siguieron activos, el porcentaje de crímenes en la ciudad disminuyó el 20% durante los Juegos. La ciudad y sus habitantes disfrutaron un ambiente festivo durante los Juegos.

Refugiados chilenos

El Ministro de la Mano de Obra e Inmigración Bud Cullen anunció el mes pasado que Canadá aceptaría otros 1.000 refugiados de América Latina, elevando así su compromiso de aceptación dentro del acuerdo Movimiento Especial Chileno a 7.000.

"De acuerdo con el programa hemos aceptado ya 5.200 refugiados y los casos en estudio elevan esta cifra a nuestro compromiso anterior de 6.000 dijo el señor Cullen".

La decisión de admitir otros 1.000 refugiados responde a la situación incierta de los refugiados en América del Sur, por lo que Canadá seguirá aceptando personas que puedan ser objeto de persecución.

Desde el golpe de estado chileno de septiembre de 1973, Canadá ha aceptado más refugiados que ninguno de los otros 50 países involucrados en el restablecimiento de refugiados.

Seguridad en carretera

Durante una reciente reunión de funcionarios federales y provinciales de seguridad en carretera, se hizo notar el 30% de descenso del número de accidentes mortales desde 1973 a 1976.

Dentro de las medidas que han contribuido a este descenso se citan las si-

guientes: mejores cinturones de seguridad, así como mayor utilización por el público, debido a la constatación de sus beneficios y a legislación sobre su uso en dos provincias; imposición de sanciones penales duras por conducir en estado de embriaguez, así como límites inferiores de velocidad en varias provincias; eliminación sistemática de peligros a lo largo de la ruta; mejoras continuas en los sistemas viales; y el mayor número de vehículos fabricados según normas más estrictas de resistencia en caso de colisión.

Los funcionarios se reunieron para debatir las causas e implicaciones de este descenso, así como para discutir el avance realizado por el Programa Quinquenal de Cooperación federal provincial de seguridad en carretera que comenzó en 1974 con objeto de reducir el 15% de los accidentes mortales en un plazo de 5 años.

En Canadá, el número de accidentes mortales de carretera pasó del récord de 6.706, en 1973, a 5.262 en 1976. Esto representa un descenso del 30% de mortalidad en carretera de 6,7 accidentes mortales por millón-vehículo-milla a 4,7.

Este descenso del número de accidentes mortales, el primero registrado en la historia de Canadá, ocurre precisamente en un momento en que aumenta el número de vehículos y de kilómetros recorridos en las carreteras canadienses.

Violencia en televisión

La Ministro de Comunicaciones Jeanne Sauvé se reunió recientemente con el grupo representativo de la opinión de más de 20.000 personas que habían expresado su descontento con el alto contenido de violencia y pornografía en la televisión y su efecto en los niños.

La Ministro dijo que la petición era una prueba más de la preocupación persistente del público por la violencia

en televisión.

La petición había sido realizada por el grupo Crossroads Circle Square de la región de Hamilton, Ontario, y fue presentada a la Ministro por el jefe del grupo, el Sr. C. Rutledge. La petición dice así: "Los suscritos pedimos al Gobierno de Canadá, a la Comisión Canadiense de Radiotelevisión y Telecomunicaciones y a la industria radiodifusora que tomen más seriamente su responsabilidad de proteger a nuestros hijos de la explotación a que les someten productores y patrocinadores de violencia, pornografía y productos comerciales, y que tomen las medidas adecuadas para salvaguardar a nuestros hijos".

La señor Sauvé dijo que el asunto la preocupaba notablemente y añadió: "Al mismo tiempo me preocupan los problemas que suscita respecto a la libertad de expresión de los radiodifusores y las posibilidades de censura".

El Ministerio de Comunicaciones está estudiando actualmente este asunto de modo prioritario, dijo la señora Sauvé, y añadió que, en un futuro próximo, podría anunciar propuestas concretas para su discusión con la industria radiodifusora, empresas publicitarias y el público, a fin de combatir la incidencia de la violencia en la televisión.

Comisión real de Ontario

Entre tanto la comisión real de Ontario sobre explotación de la violencia por los medios de información dirigida por Judy LaMarsh, ex-ministro de la Secretaría de Estado, propuso cambios radicales en los medios de información canadienses.

El informe afirma: "La violencia en los medios de información puede conducir a un comportamiento violento o agresivo, aunque no a todas las personas ni en todo momento".

La comisión constituida por la Srta. LaMarsh, el periodista Scott Young y el juez de la Corte Familiar Lucien Beaubien, recomendó que dos redes es-

tatales de televisión sustituyan las estaciones públicas y privadas, a fin de eliminar los programas violentos realizados en los Estados Unidos que fueron los considerados más ofensivos por la comisión. Ambas redes de televisión darían cuenta de sus actividades al Parlamento, a través de un ministro del Gabinete.

Retirada de un medicamento para la diabetes

El Ministro de Salud Pública y Bienestar Social Marc Lalonde anunció recientemente que la Division Arlington Laboratories de la USV Pharmaceuticals of Canada Ltd. retiraba voluntariamente la fenformina del mercado canadiense. Se trata de un medicamento utilizado por los diabéticos para controlar el nivel de azúcar en la sangre.

Se ha observado que existe asociación entre el uso de la fenformina y una complicación grave conocida como acidosis láctica. El inicio de la acidosis láctica se asocia con síntomas poco específicos tales como náuseas, vómitos y dolor o malestar abdominal. Como resultado de su preocupación por la inocuidad de la fenformina, la Dirección de Protección de la Salud pidió a un comité asesor especial de la Asociación Canadiense de Diabéticos que revisara su utilización, así como el de la fenformina, medicamento aún al primero.

El comité concluyó que los pacientes que tomaban fenformina pueden recurrir fácilmente a otras formas de terapia y que la falta de fenformina no representaría problema para los diabéticos. Se aconseja a los pacientes que dejen de tomar fenformina hasta que consulten con su médico para sustituirla por otro medicamento.

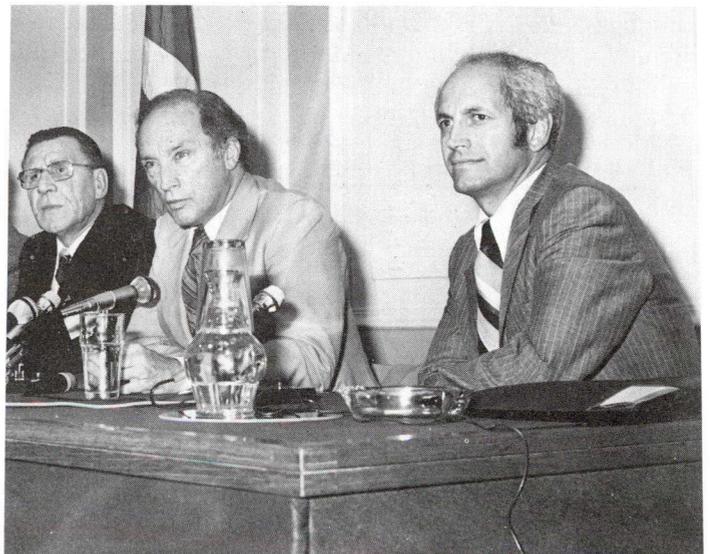
* * *

El Primer Ministro en la Reunión de Jefes de la Mancomunidad



Oxford. En la foto inf.(dra.) el Sr. Trudeau, acompañado del Sr. Gérard Duquet (izqda.) y el Dr. Maurice Foster, diputados de la delegación canadiense, durante una conferencia de prensa en Londres el 10 de junio. En declaración emitida después de esta reunión, los líderes de la Commonwealth acordaron desalentar los contactos deportivos con Africa del Sur, debido a políticas raciales de ese país. Se espera evitar así, el posible boicot sobre más de 20 naciones a los Juegos de la Mancomunidad a celebrarse en Edmonton, Alberta el próximo año, en protesta de las relaciones deportivas de Nueva Zelandia con Africa del Sur.

El P.M. Trudeau conversa con el P.M. Malcolm Fraser (cent.) y el P.M. de Jamaica Michael Manley (dra.) en la reunión de Jefes de Gobierno de la Mancomunidad Británica celebrada en Londres del 8 al 15 de junio. En la foto inf. (izqda.) el Sr. Trudeau conversa con el Presidente de Zambia, Dr. K. Kaunda. Durante su estadía en Gran Bretaña, el Sr. Trudeau asistió además a las celebraciones con motivo del 25 Aniversario de la coronación de la Reina y visitó la Univ. de



 Los caballos de la Real Policía Montada de Canadá favoritos de la Reina



La Reina Isabel, acompañada por el Duque de Edinburgo y el Príncipe Carlos, sale del Palacio Buckingham para asistir a la ceremonia anual "Trooping the Colour" que se celebró en Londres el 11 de junio. La Reina monta "Burmese", caballo de la Real Policía Montada de Canadá que ha participado en la ceremonia durante muchos años. Por su parte, el Príncipe Carlos monta el caballo "Centennial", elegido por la Reina Isabel durante su gira canadiense de 1973, que una vez terminado su adiestramiento por la Real Policía Montada, fue presentado a la Reina en el Castillo de Windsor el 15 de mayo de este año. El 7 de junio, el Príncipe Carlos montó "Centennial" durante el desfile hasta la Catedral St. Paul con motivo del 25 Aniversario de la Reina. Un escuadrón de 36 jinetes de la Real Policía Montada de Canadá, que se encontraba en Gran Bretaña con motivo del 25 Aniversario, abrió el desfile. El contingente de la Real Policía Montada de Canadá era el único grupo no británico participante en el desfile.

* * *

 Festival cinematográfico mundial en Montreal

Del 19 al 28 de agosto en Montreal se celebra el primer Festival Cinematográfico Mundial de Canadá con la participación de unas 110 películas de 20 países en los campos de la Expo '67 "El Hombre y su Mundo".

El Sr. Serge Losique, director del festival, que estuvo recientemente en

Hollywood y en el Festival de Cannes para confirmar la participación internacional, dijo que el festival está dedicado al recientemente fallecido director italiano Roberto Rossellini. El Sr. Rossellini había anunciado en Cannes la aceptación de la presidencia honoraria del Festival Cinematográfico Mundial de Montreal.

El Sr. Losique anunció que, dado el fallecimiento del Sr. Rossellini, la

presidencia honoraria del festival estaría compartida por el conocido director francés René Clair y el Sr. Norman Jewison, canadiense que ganó fama internacional en Hollywood.

Dos estrenos en la noche inaugural

El festival internacional de Montreal se inaugurará con el estreno mundial del nuevo filme titulado *Stroszek* del director alemán Werner Herzog. En la noche inaugural se presentará también por primera vez la disputada película japonesa *Realm of the Senses* (Reino de los Sentidos).

El Festival Cinematográfico Mundial estará dividido en nueve eventos: la selección oficial que incluye 20 largometrajes mundiales de estreno en América del Norte o en Canadá; Canadá 1977, 10 nuevas películas canadienses; tributos especiales a Howard Hawks, Sir Laurence Olivier y Federico Fellini; homenaje al cine japonés contemporáneo; canadienses en Hollywood, entre ellos el trabajo de Norman Jewison, Fray Wray, Geneviève Bujold, Lorne Green, Arthur Hiller y Ted Kotcheff; cineastas independientes, perspectivas del cine francés 1977; acontecimientos especiales, películas populares en la Plaza de las Naciones; y mercado internacional de películas.

Naciones participantes

Los siguientes países indicaron que enviarían películas y delegaciones: Estados Unidos, Francia, Argelia, Kuwait, Hungría, Brasil, Yugoslavia, Alemania, Bélgica, Suiza, Israel, Japón, Australia, Portugal, Italia, Líbano, Argentina, India, Unión Soviética y Canadá.

Entre los miembros del comité asesor del festival podemos citar algunos de los personajes más sobresalientes del mundo de la cinematografía: Maurice Bessy, director del Festival Cinematográfico de Cannes; Pierre-Henri Deleau de la Quincena de Directores de Cannes; Jacques Poitrenaud, jefe de Perspectivas del Cine Francés en Cannes; Sra.

K. Kawakita, presidenta del Consejo de Filmotecas del Japón; Michael Spencer, director ejecutivo de la Sociedad Canadiense para el Fomento Cinematográfico; James Card de la George Eastman House de Rochester; André Guimond, corresponsal de Hollywood para *La Presse*, David Novek, director de relaciones públicas de la Dirección General de Cinematografía de Canadá; Galdino Gómez Gómez de Cinemateca Mexicana; y Stan Brakhage, importante cineasta independiente.

Durante los 10 días del festival se presentarán unas 20 películas diarias, dijo el Sr. Losique. Cada noche se proyectarán dos películas seleccionadas oficialmente, que se proyectarán también el día siguiente por la tarde. Los precios de las entradas se mantendrán lo más económico posible, a fin de que las representaciones estén al alcance del mayor número posible de personas. "Queremos que sea un festival popular", expresó el director.

Ayudando a paráliticos a comunicarse

Los paráliticos que no pueden hablar ni mover sus manos podrán comunicarse, se predice, mediante el movimiento de sus ojos y un aparato electrónico desarrollado en la Universidad de Toronto.

El instrumento se adapta a una montura corriente de anteojos y contiene una pequeña computadora. El usuario deletrea las palabras mirando simplemente las letras que hay en una pequeña pantalla incorporada, y una máquina electrónica las escribe.

El inventor, Ken Anderson, estudiante postgraduado de la Facultad de Ingeniería Eléctrica dice que, con un poco de práctica, el usuario puede escribir palabras y frases a un signo por segundo. "Tal vez esto no parezca muy rápido, pero ¿qué es mejor que eso si no hay otro modo de comunicarse?".

Una mujer cuadripléjica en la treintena que probó el aparato fue capaz de aprender a utilizarlo con cierta

eficacia en media hora, dice el inventor.

El sistema reportará grandes beneficios a las personas incapacitadas que no puedan controlar su voz y no pueden utilizar sus manos para escribir o hablar por signos. Este nuevo aparato podría presentar una gran ayuda a las víctimas de parálisis cerebral, personas paralizadas por apoplejía, cuadripléjicos y muchos casos de accidentados.

Anderson que estudia también medicina en la Universidad de Toronto, señala que la mayoría de los paralíticos siguen controlando el movimiento de sus ojos.

El principio del sistema que en esencia se basa en detectar los cambios diminutos de la orientación del ojo a medida que enfoca diversas posiciones en la pantalla, ha sido objeto de experiencias anteriores, pero se cree que éste es el primer aparato que ha funcionado en la práctica.

El aparato, el primero en su tipo según se cree, utiliza circuitos electrónicos numéricos avanzados, similares a los de las calculadoras de mano.

"El problema reside, dice Anderson, en que los sistemas anteriores de este tipo tomaban horas de instalación y funcionaban durante unos 30 segundos solamente. En el caso de nuestro aparato, se tarda solo 40 segundos para montarlo y, una vez montado, si no se mueven las gafas en exceso, sigue funcionando prácticamente de modo indefinido".

El prototipo, sin incluir la máquina de escribir, cuesta unos 1.000 dólares. Anderson estima que podría producirse por unos \$500 si se utilizan componentes corrientes poco costosos. Actualmente está tratando de introducir mejoras en el diseño original para poderlo producir comercialmente.

* * *

Noticias breves

. El producto nacional bruto de Canadá disminuyó en términos reales a una tasa anual del 2,4% durante el último trimestre de 1976, según Estadística Canadá. Esta disminución se atribuye a una reducción del volumen de exportación, a una disminución de los desembolsos de capitales reales en la construcción, así como un menor desembolso del gobierno en artículos y servicios también en términos reales. Asimismo, desempeñó un factor aunque menos importante la desaceleración en la acumulación de inventario que ocasionó una reducción en la producción real de la economía. Esta disminución real del PNB fue la primera desde la recesión de 1974-75 en la que dicho PNB disminuyó casi un 1% en seis meses.

. El Ministro de la Mano de Obra e Inmigración Bud Cullen ha anunciado la concesión de una subvención de \$100.000 al Instituto Nacional de Canadá para Ciegos, a fin de ayudar a las necesidades de empleo de los canadienses invidentes. Se trata de la segunda subvención de \$100.00 concedida al Instituto en un año.

. Cementos Selvalegre de Ecuador ha concedido un contrato de casi 24 millones de dólares a la Allis-Chalmers Canada Ltd. para la construcción de una planta de cemento.

Publicado por la División de Información, Ministerio de Asuntos Exteriores, Ottawa K1A 0G2.

Se permite la reimpresión de este material, agradeciéndose la mención de la fuente. La Sra. Miki Sheldon, Directora podrá dar la fuente de las fotografías, si no estuviese indicada.

This publication appears in English under the title Canada Weekly.

Cette publication existe également en français sous le titre Hebdo Canada.

Ähnliche Ausgaben dieses Informationsblatts erscheinen auch in deutscher Sprache unter dem Titel Profil Kanada.